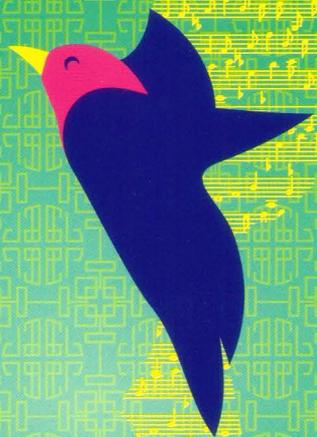


2016
National
Chinese
Music
Competition

10th Edition

第十屆
全國
華樂
比賽



PRIZE WINNERS' CONCERT &
PRIZE PRESENTATION CEREMONY

获奖者音乐会与颁奖典礼

PROGRAMME 节目

GUEST OF HONOUR

Ms Sim Ann
Senior Minister of State for
Culture, Community and Youth

主礼嘉宾

文化、社区及青年部高级政务部长沈颖女士

Performances 曲目

雪山魂塑

Li Siyu
李思宇

刘文金

1st Prize Winner of Erhu Open Category
二胡公开组冠军

云想·花想

Chen XinYu
陈欣宇

王丹红

1st Prize Winner of Pipa Open Category
琵琶公开组冠军

孔雀（第四乐章）

Chew Lixian
周俐贤

关迺忠

1st Prize Winner of Sheng Open Category
笙公开组冠军

Conducted by Quek Ling Kiong
Accompanied by Singapore Chinese Orchestra

郭勇德指挥
新加坡华乐团伴奏

Intermission 中场休息

Prize Presentation Ceremony 颁奖典礼

Performances 曲目

林冲夜奔

Wang Yining, Marianne

王祎宁

草原巡逻兵

Leong Kim Yang

梁锦阳

正月十五闹雪灯

Low Lex

刘礼旭

溟山

Fung Chor Yee Jerica

冯楚颐

项祖华

1st Prize Winner of Yangqin Junior Category

扬琴少年组冠军

曾永清、马光陆

1st Prize Winner of Dizi Junior Category

笛子少年组冠军

刘英

1st Prize Winner of Suona Youth Category

唢呐青年组冠军

王中山

1st Prize Winner of Guzheng Youth Category

古筝青年组冠军

2016 National Chinese Music Competition

10th Edition

第十届
全国
华乐
比赛



INTRODUCTION

Organised by the National Arts Council (NAC) Singapore, the National Chinese Music Competition (NCMC) is a platform for the celebration of excellence in Chinese music. It is conducted biennially in order to develop the performing skills of young musicians, raise musical standards and identify new talents in Singapore. The NCMC also provides opportunities for these young musicians to perform before a panel of international adjudicators.

The first NCMC was held in 1998 after a restructuring of the former National Music Competition organised under the auspices of the then Ministry of Culture in the 1980s. The number of participants in the recent competitions has since doubled from 122 entries for 4 instrumental categories in 1998 to over 200 entries competing across 8 instrumental and ensemble categories.

Participants of this distinguished competition platform in Singapore have been appraised by a panel of Singaporean and international Chinese music veterans. Notable adjudicators in the past include the late *erhu* doyenne Min Hui Fen, eminent composer and conductor Peng Xiu Wen, and renowned Singaporean composer Phoon Yew Tien.

Over the years, the NCMC has seen many winners developing into Chinese music professionals, with some gaining international repute. The continuous discovery of these promising new musicians will help to ensure a diverse and vibrant music scene in Singapore.

简介

由新加坡国家艺术理事会主办，两年一度的《全国华乐比赛》，旨于发掘有天分、有潜质的华乐演奏人才。借此比赛，本地青年演奏家有机会云集一堂，并在众多国际评委面前展现才华。

《全国华乐比赛》始于1980年，为当时文化部所主办的《全国音乐比赛》两个项目之一。1998年，以新名称首次举行。参加比赛的人数逐年增加，从首届122位参赛者，至今已有超过200位参赛者；比赛项目也从当初的4种乐器，增加到目前的8种乐器和小组形式。

历届比赛都由本地和海外的著名音乐大师担任评委，例如中国已故二胡演奏家闵惠芬、指挥家彭修文以及新加坡著名作曲家潘耀田。

多年来，《全国华乐比赛》造就了众多才华横溢的优胜者，他们当中不乏步上华乐专业演奏家行列，有些甚至开始获得国际上的赞誉。今日发掘的青年华乐演奏家，他日将取得累累硕果，让本地华乐乐坛大放异彩！

AWARDS

The top three winners of each age category for both solo and ensemble sections will receive trophies, certificates and cash prizes.

CASH PRIZES

		<u>SOLO</u>	<u>ENSEMBLE</u>
Junior Category	1st	\$600	–
	2nd	\$400	–
	3rd	\$200	–
Youth Category	1st	\$1000	–
	2nd	\$800	–
	3rd	\$500	–
Open Category	1st	\$2500	\$5000
	2nd	\$1500	\$3500
	3rd	\$1200	\$2500

Honorable Mentions with a cash prize of \$100 may be awarded to finalists who have shown promise in their performances.

CERTIFICATES

Participants will receive certificates based on their performance:

Certificate of Distinction – Awarded to the top three prize winners

Certificate of Merit – Awarded to all finalists

Certificate of Participation – Awarded to all remaining participants

奖项

各组别项目的冠、亚、季军将可获得奖杯、证书及奖金。

奖金

		独奏	合奏
少年组	冠军	\$600	-
	亚军	\$400	-
	季军	\$200	-
青年组	冠军	\$1000	-
	亚军	\$800	-
	季军	\$500	-
公开组	冠军	\$2500	\$5000
	亚军	\$1500	\$3500
	季军	\$1200	\$2500

没入围三甲，但表现出色的决赛入围者有机会获得\$100优异奖。

证书

参赛者们将根据比赛的成绩领取以下证书：

特优证书 - 颁发给三甲获奖者

优秀证书 - 颁发给决赛入围者

参赛证书 - 颁发给其他参赛者

PRIZE WINNERS 获奖者

DIZI JUNIOR CATEGORY 笛子少年组



1st Prize 冠军
Leong Kim Yang
梁锦阳



2nd Prize 亚军
Wong Zen Joi, Lionel
黄政恺



3rd Prize 季军
Deng Luoyan
邓洛妍

ERHU JUNIOR CATEGORY 二胡少年组



1st Prize 冠军
Amanda Toh Sze Suan
卓诗璇



2nd Prize 亚军
Zhou Qiaohan
周俏含



3rd Prize 季军
Siu Wen Xin
萧雯心

GUZHENG JUNIOR CATEGORY 古筝少年组



1st Prize 冠军
Liu Shuhe
刘书禾



2nd Prize 亚军
Taran



3rd Prize 季军
Kung Yen-Fay
龚彦斐

PIPA JUNIOR CATEGORY 琵琶少年组



1st Prize 冠军
Parveen Kaur
周杰麟



2nd Prize 亚军
Tricia Ng Xin Yi
黄馨仪



3rd Prize 季军
Liu Shuning
刘书凝

SUONA JUNIOR CATEGORY 唢呐少年组



1st Prize 冠军

Angeline Wong Li Ning
王丽甯



2nd Prize 亚军

Calix Chua Zheng Xuan
蔡政轩



3rd Prize 季军

Zhang Bao Jun
张葆珺

YANGQIN JUNIOR CATEGORY 扬琴少年组



1st Prize 冠军

Wang Yining, Marianne
王祎宁



2nd Prize 亚军

Leong Yong Jun
梁睿臻



3rd Prize 季军

Wang Yuehao
王悦豪

PRIZE WINNERS 获奖者

DIZI YOUTH CATEGORY 笛子青年组



1st Prize 冠军
Ang Ru Yi
洪如意



2nd Prize 亚军
Tan Yan Quan
陈彦铨



3rd Prize 季军
Pu ZongHan
濮宗汉

ERHU YOUTH CATEGORY 二胡青年组



1st Prize 冠军
Ryan Lim Ming Zheng
林明正



2nd Prize 亚军
Koh Yu Jie
侯宇婕



3rd Prize 季军
Wo Kheng Pak, Kevin
胡京泊

GUZHENG YOUTH CATEGORY 古筝青年组



1st Prize 冠军
Fung Chor Yee Jerica
冯楚颐



2nd Prize 亚军
Jin Guo
金果



3rd Prize 季军
Wang Min Ci
王敏慈

PIPA YOUTH CATEGORY 琵琶青年组



1st Prize 冠军
Dong Jiayun
董佳芸



2nd Prize 亚军
Sun Yanting
孙彦婷



3rd Prize 季军
Lynna Lim
林娜

SHENG YOUTH CATEGORY 笙青年组



1st Prize 冠军
Lee De Jie
李德杰



2nd Prize 亚军
Alyna Khoo Yi Jie
邱宇婕



3rd Prize 季军
Lee Jie Xin, Jordan
李杰信

SUONA YOUTH CATEGORY 唢呐青年组



1st Prize 冠军
Low Lex
刘礼旭



2nd Prize 亚军
Dingwan Chenxi
钉丸辰禧



3rd Prize 季军
Ng Qi Yang
黄启旻

YANGQIN YOUTH CATEGORY 扬琴青年组



1st Prize 冠军
Poon Jing Qi
方靖淇



2nd Prize 亚军
Tham Wai Yan
谭卉忻



3rd Prize 季军
Teo Wei Ling
张玮凌

ZHONGRUAN YOUTH CATEGORY 中阮青年组



1st Prize 冠军
Celine Ng Siqu
黄思琦



2nd Prize 亚军
Ou Jiaxin
欧佳昕



3rd Prize 季军
Hoo Yin Huin
何彦萱

PRIZE WINNERS 获奖者

DIZI OPEN CATEGORY 笛子公开组



1st Prize 冠军
Goh Ting Xuan Beverly
吴亭萱



2nd Prize 亚军
Tan Jun Qiang Jonathan
陈俊强



3rd Prize 季军
Sun Rui
孙锐

ERHU OPEN CATEGORY 二胡公开组



1st Prize 冠军
Li Siyu
李思宇



2nd Prize 亚军
Lim Kwuan Boon
林炯文



3rd Prize 季军
Sim Xsuen Rachael
沈萱

GUZHENG OPEN CATEGORY 古筝公开组



1st Prize 冠军
Fu Zifei
付子妃



2nd Prize 亚军
Yang Tingjun
杨婷珺



3rd Prize 季军
Nicholas Quek Wei Sheng
郭威胜

PIPA OPEN CATEGORY 琵琶公开组



1st Prize 冠军
Chen XinYu
陈欣宇



2nd Prize 亚军
Wang Siyuan
王思元



3rd Prize 季军
Tan Yi Hui
陈怡卉

SHENG OPEN CATEGORY 笙公开组



1st Prize 冠军
Chew Lixian
周俐贤



2nd Prize 亚军
Ling Xiao Jin
凌晓进



3rd Prize 季军
Zhou Zixuan
周资轩

SUONA OPEN CATEGORY 唢呐公开组



1st Prize 冠军
Goh Wei Hong
吴伟鸿



2nd Prize 亚军
Jacky Ng Yong Hoe
黄永和



3rd Prize 季军
Ng Chu Ying
黄琺媸

YANGQIN OPEN CATEGORY 扬琴公开组



1st Prize 冠军
Ong Wei Da
王炜达



2nd Prize 亚军
Lim Jia Hann
林佳瀚



3rd Prize 季军
Lim Sen Ji
林显智

ZHONGRUAN OPEN CATEGORY 中阮公开组



1st Prize 冠军
Wong Wai Kit
黄炜杰



2nd Prize 亚军
Peh Kai Wen
白凯雯

PRIZE WINNERS 获奖者

ENSEMBLE CATEGORY 重奏与合奏小组

1st Prize

Toa Payoh West Community Club
Chinese Orchestra

冠军

大巴窰西民众俱乐部精英华乐团

Instrument	Participants	乐器	参赛者
Gaohu	Wong Qin Kai	高胡	王勤凯
Erhu	Goh Hock Jun Shunta	二胡	吴福俊
Erhu	Jerene Goh Zhi Lin	二胡	吴芷琳
Erhu	Pang Xiao Han	二胡	彭晓涵
Erhu	Ryan Lim Ming Zheng	二胡	林明正
Zhonghu	Chia Wan Hua	中胡	谢婉桦
Cello	Chee Jun Sian	大提琴	徐君翔
Cello	Eunice Koh Kai'En	大提琴	许愷恩
Double Bass	Chee Jun Hong	倍大提琴	徐君宏
Yangqin	Vivienne Chong Shi Min	扬琴	庄诗敏
Pipa	Kwek Zhi Qi	琵琶	郭芷琦
Liuqin	Lydia Euphemia Sim	柳琴	沈亦佳
Zhongruan	Sum Yuheng	中阮	沈宇恒
Dizi	Kang Yin, Esther	笛子	江盈
Dizi	Sebastian Ang Cheng Hui	笛子	洪澄晖
Gaoyin Sheng	Ang Jet	高音笙	洪捷
Zhongyin Sheng	Kong Yik Hung	中音笙	洪奕衡
Suona	Ling Xiao Jun	唢呐	凌晓濬
Percussion	Nicholas Teo Jorquan	打击乐	张祚铨
Percussion	Wendy Yue	打击乐	余詠婷

ENSEMBLE CATEGORY 重奏与合奏小组

1st Prize

NAFA Chinese Ensemble

冠军

南艺华乐重奏组

Instrument	Participants	乐器	参赛者
Pipa	Wang Siyuan	琵琶	王思元
Sanxian/ Zhongruan	Chia Wei Jian	三弦/中阮	谢偉建
Guzheng/ Percussion	Zhou Yayi	古筝/打击乐	周雅懿
Dizi/Xiao	Sun Rui	笛子/箫	孙锐

PRIZE WINNERS 获奖者

ENSEMBLE CATEGORY 重奏与合奏小组

3rd Prize

NAFA Chinese Chamber Ensemble

季军

南艺华乐室内乐

Instrument	Participants	乐器	参赛者
Erhu	Deborah Siok Li Chin	二胡	石礼晶
Erhu	Wu Luonan	二胡	吴罗楠
Yangqin	Tan Jie Qing	扬琴	陈洁卿
Pipa	Yu Man	琵琶	于曼
Ruan	Ngeow Si Ming, Jonathan	阮	饒思銘
Ruan	Wong Wai Kit	阮	黄炜杰
Dizi	Sherman Lee Le Xuan	笛子	李乐轩
Percussion	Song Peiying	打击乐	宋佩颖

Honourable Mention

NAFA Guzheng Ensemble

优异奖

南艺筝团

Instrument	Participants	乐器	参赛者
Guzheng	Chen Shanhui, Indra	古筝	陈善汇
Guzheng	Fu Zifei	古筝	付子妃
Guzheng	Fung Chor Yee, Jerica	古筝	冯楚颐
Guzheng	Tay Yvonne	古筝	郑怡雯
Guzheng	Wang Yulin	古筝	王语琳
Guzheng	Yang Li	古筝	杨莉
Guzheng	Yang Tingjun	古筝	杨婷珺
Guzheng	Yep Cui Ting	古筝	叶翠婷
Guzheng	Zhou Xingyu	古筝	周星语
Double Bass	Kee Hong Wai, Damien	低音提琴	纪丰玮
Percussion	Guo Jia	打击乐	郭佳
Percussion	Teiw Hsien Hean	打击乐	张显贤

ADJUDICATORS 评委

Duan Aiai | China



Duan Aiai is a national first-class performer, an *erhu* soloist of Shanghai Chinese Orchestra, President of the Erhu Committee of Shanghai Musicians' Association, Director of Shanghai Performing Artists Federation, and a Visiting Professor at the Xi'an Conservatory of Music.

She began learning the *erhu* at the age of six under Liu Yi'an, and was accepted into the Primary Music School Affiliated to Shanghai Conservatory of Music (SCOM) four years later. With her excellent results, she was recommended for admission to SCOM, where she received the tutelage of the famous *erhu* educator Wang Yongde, graduating with the highest score in ethnic music. She was awarded many scholarships during her studies, including the first prize of Fu Chengxian Memorial Scholarship. Duan has toured many countries and regions, performing as a soloist with the Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Shanghai Philharmonic Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Macao Chinese Orchestra, and many others. She has also performed as the *erhu* soloist or the lead in the scores for many movies, television drama series, and large-scale modern dance productions, and has held many solo recitals and lectures. Her discography includes many CDs and solo albums. In 2010, she was selected as the Shanghai Young Actress Star of the Year and in 2013, she was awarded the honorary title of the "March 8 Red-banner Pacesetter" for her outstanding achievements by the Shanghai Women's Federation.

With her strong musical knowledge and vast array of performing techniques, Duan captivates audiences with her delicate and expressive playing, which exudes a natural artistic charm, unique insights and infectious melodies.

段皑皑 | 中国

段皑皑，国家一级演员，上海民族乐团二胡独奏家，上海音乐家协会二胡专业委员会会长，上海演艺工作联合会理事，西安音乐学院客座教授。

她六岁随刘逸安老师学习二胡，十岁考入上海音乐学院附小，随后升入该院附中，并以优异的成绩被保送上海音乐学院本科民乐系。师从著名二胡教育家王永德教授。在校期间，她学习勤奋，各科成绩优秀，获历届奖学金，并获傅成贤奖学金一等奖，以专业最高分毕业于上海音乐学院民族系。多次以独奏家身份与上海交响乐团、深圳交响乐团、上海爱乐乐团、香港中乐团、澳门中乐团、台北市立国乐团、台湾国乐团、台湾小巨人丝竹乐团等合作演出。曾出访几十个国家和地区。在多部电影、电视剧、话剧、大型现代舞剧中担任二胡独奏、领奏。先后录制了大量的CD和多张个人专辑。多次成功举办个人独奏音乐会和专题讲座。2010年被推选为《粉末嘉年华》上海优秀青年演员年度之星。2013年荣获《上海市三八红旗手》称号。

她的演奏细腻传神，自然流畅，表现深刻，感染力强。凭借扎实的基本功、娴熟全面的演奏技巧，敏锐的音乐感觉、对作品的独特见解以及对艺术的执着追求，使其音乐表现具有感人的艺术魅力。

ADJUDICATORS 评委

Ee-Chek Yui Hong | Singapore



Chek Yui Hong is a musician and teacher well versed in Chinese traditional and Western classical music. Under the guidance of her father, she began lessons in *guzheng* at the age of 5 and the piano at the age of 7. At age 9, she was awarded the second prize in the National Music Competition Guzheng Junior Category, and was the youngest award winner. She went on to win the first prize in the Senior Category in 1987, and the first prize in the Open Category in 1993.

Chek has performed extensively as a soloist and in ensembles and orchestras throughout her music studies. Her close involvement with various orchestras such as the People's Association Chinese Orchestra, the Singapore Youth Chinese Orchestra and the Singapore Youth Orchestra (now the Singapore National Youth Orchestra) helped to build her strong foundation in solo and ensemble music as well as in orchestral management. In 1995, she was awarded a Public Service Commission scholarship to study music at the University of Birmingham, UK, where she majored in orchestral and choral conducting and minored in piano and harp performance. Chek graduated with an Honours degree in music in 1998.

Currently, Chek teaches music at her alma mater, the Nanyang Girls' High School, where she oversees the Higher Music and 'A' level music programmes, as well as other aesthetics programmes in the school. As the conductor of the school's Chinese Orchestra, she has led the orchestra to win the Gold and Finalist awards at the 2001 Singapore Youth Festival, as well as the Gold-with-Honours awards at the 2005, 2007, 2009 and 2011 Singapore Youth Festival Central Judging for Chinese Orchestras, and the Distinction award in 2013.

戚羽彤 | 新加坡

戚羽彤是我国琵琶演奏家戚兆铭先生之长女。五岁开始向父亲学习古筝，七岁起学习钢琴。她在1985年获得《全国音乐比赛》古筝初级组亚军，成为该届最年轻的得奖者，并分别在1987年及1993年古筝高级组及公开组比赛中荣获冠军。

她从七岁起开始受邀参与各种演出，累积了丰富的舞台经验。1995年她获颁公共服务委员会奖学金，赴英国修读音乐，主修指挥，副修钢琴和竖琴。留学期间，师从利物浦交响乐团副指挥 Anthony Ridley 及英国著名钢琴家 Beryl Chempin。1998年她以优异的成绩考获英国伯明翰大学音乐系荣誉学位，并在同年成功举行四场个人音乐会，把西乐与华乐同时间呈献给英国观众。

自回国后，她便在母校南中任教，负责策划该校的音乐课程。2005, 2007, 2009 及 2011 年，由她带领的南中华乐团在《青年节华乐团中央评审》中荣获荣誉金牌奖，并在 2013 年荣获特优奖。



Ling Hock Siang, is a recipient of the 2004 Young Artist Award and Singapore Youth Award (Culture and Arts Team Category, The Huqin Quartet). A talented *erhu* performer, Ling holds a Master's degree in *erhu* performance from the Shanghai Conservatory of Music. His graduation recital held in Shanghai with guest performances by the Huqin Quartet in September 2005 was a huge success. Ling is also the first Singaporean to achieve a Master's degree in *erhu* performance.

Ling joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO) in 1997 and is currently the Erhu Associate Principal. In July 1999, the SCO organized a concert entitled *Melodies with a Difference* – Recital by Ling Hock Siang and Quek Ling Kiong. In November 2005, he staged a solo recital entitled *Hock Siang & Friends*. In November 2007, he staged a solo recital with Han Lei entitled *Oriental Folk Music* at the Esplanade Recital Studio.

Ling is also a member of the Huqin Quartet. He has performed with the group and the SCO in Beijing, Shanghai, Xiamen, Taiwan, Hong Kong, Budapest, London, Gateshead, France, Australia, New Zealand, Mexico, United State, Japan, Korea and Malaysia. He currently holds positions of Artistic Instructor of City Chinese Orchestra, Erhu Instructor of Singapore Youth Chinese Orchestra, Adjunct Instrumental Teacher (Erhu Performance) at School of the Arts, and is a founding council member of the Singapore Chinese Music Federation.

林傅强 | 新加坡

2004年《青年文化艺术奖》及《新加坡杰出青年奖》得主（文化艺术领域/胡琴四重奏组合奖）现任新加坡华乐团二胡演奏家、二胡副首席、新加坡青年华乐团二胡导师、南洋艺术学院狮城华乐团艺术指导、新加坡艺术学院二胡专业导师、新加坡华乐总会理事。

1993年赴上海音乐学院，师从王永德教授。1998年以优异成绩毕业，获学士学位。2002年再获李氏基金资助及福建会馆的文化艺术奖学金，攻读音乐硕士学位，2005年7月毕业于上海音乐学院，成为新加坡第一位拥有二胡演奏专业硕士文凭的本地青年。2012年赴北京师范大学艺术与传媒学院攻读艺术学博士学位，师从张小梅教授，力求加强理论视角维度并深入研究艺术领域知识。

自1997年起为新加坡华乐团二胡演奏家，亦曾随乐团出访欧洲、亚洲等多个国家巡演。曾被发表报章、专家评论中形容并赞誉：“林傅强的演奏深沉朴实，走指运弓极富韵味，时而沉吟诉说，时而慷慨激昂，将乐思发挥得淋漓尽致……”、“林傅强先生是一位非常能代表新加坡人文素质的优秀音乐家，接受过中西方良好教育，并对音乐有敏锐的触觉及表现出富时代气息的想象力……”。

ADJUDICATORS 评委

Liong Kit Yeng | Singapore



Liong Kit Yeng's multifaceted career spans the arts, broadcasting and education. She is a bilingual emcee, composer, events producer and a teacher who inspires students both young and young-at-heart. As a composer/arranger, her works have been performed by the Singapore Chinese Orchestra, Ding Yi Music Company, Singaporean pianist Lim Yan, Paper Monkey Theatre, Singapore Lyric Opera Children's Choir, Singapore Press Holdings Choir, Vocal Associates Festival Choruses, Natus Cantarum (Taiwan) and the Johor Bahru Chamber Choir. Since 2015, she has been appointed as composer/arranger for The Purple Symphony, Singapore's first inclusive orchestra for musicians with and without disabilities. She also arranged music for *An Enchanted Evening of Silver Gems*, an intergenerational music theatre concert held as part of Silver Arts 2015, an arts festival for seniors presented by the National Arts Council.

In addition to music-making, Liong was the Artistic Consultant for *Moon | Conversations*, the 2016 edition of Mid-Autumn Festival traditional arts showcase, presented by the National Arts Council, in collaboration with Gardens by the Bay. Currently a part-time lecturer at Temasek Polytechnic and Nanyang Academy of Fine Arts, she is also a member of the Singapore Chinese Orchestra's Arts Resource Panel, and a concert reviewer for Lianhe Zaobao.

梁洁莹 | 新加坡

多元艺术工作者，身兼双语主持、作曲、节目策展、乐评等，淡马锡理工学院及南洋艺术学院兼职讲师。其作品有合唱、器乐独奏、室内乐、华乐等，合作团体包括新加坡华乐团、鼎艺团、新山室内合唱团、台湾天生歌手合唱团等。2013年担任猴纸剧坊5周年庆人偶戏《花田错》音乐总监。2015年受委新加坡首个包护体障乐手的包容性乐团- 紫色交响乐团- 作曲人。同年为《艺悦乐龄》艺术节开幕节目《天伦之乐》音乐舞台剧编曲。

2016年担任国家艺术理事会与滨海湾公园联办的《古今秋月：艺汇滨海湾》传统汇演艺术顾问。

Yeo Siew Wee | Singapore



Yeo Siew Wee is a famous Singaporean *suona* musician and the Secretary-General of the Singapore Chinese Music Federation. He is also the Honorary Director of the China Nationalities Orchestra Society, Assessor of the London College of Music (Chinese Music Performing), Panelist of the Singapore Chinese Orchestra Artistic Resource Panel, National Arts Council Arts Resource Panel and National Chinese Music Competition Committee, Honorary Advisor at NUS Chinese Instrumental Examinations and Artistic Consultant at Ding Yi Music Company.

As a pioneer of the local Chinese music scene, Yeo has been participating actively in various Chinese orchestra activities in the region and beyond as musician, conductor and composer. In 1989, Yeo was invited to assist in the establishment of the Professional Cultural Center Orchestra in Kuala Lumpur, Malaysia and was appointed as its permanent conductor. In 1984, Yeo was invited by the Ministry of Culture to compose two Chinese dance pieces, *Flower Lamp Girl* and *Spring Festival* for the Singapore Arts Festival, where he also conducted the Broadcasting Chinese Orchestra (now known as City Chinese Orchestra).

In 2002, Yeo was conferred the PBM Public Service Medal by the President during the National Day Celebrations. In appreciation of the special contributions of its volunteers, Yeo was awarded the Special Recognition Award in 2010 by MICA (now MCCY). This award accords Ministerial recognition to deserving volunteers who have made significant contributions to the work of MICA and its statutory boards for at least 10 years or more.

杨秀伟 | 新加坡

杨秀伟是新加坡著名的唢呐音乐家和华乐专家，现担任新加坡华乐总会秘书长。他也是中国民族管弦乐学会名誉理事、伦敦音乐学院（华乐表演）评审、新加坡华乐团艺术咨询团成员、国家艺术理事会艺术咨询团和全国华乐比赛委员会成员、新加坡国立大学华乐器考级顾问以及鼎艺团的艺术顾问。

自70年代起，杨秀伟便开始在华乐界作出贡献。1989年应邀在马来西亚吉隆坡协助组建专艺文化中心乐团，并担任常任指挥一职。另外，杨秀伟作为经验丰富的作曲家和指挥，1984年应新加坡文化部邀请为《新加坡艺术节》谱写两首舞蹈音乐《花灯姑娘》和《春节》并在该艺术节上指挥新加坡广播局华乐团（现称狮城华乐团）。杨秀伟曾应邀担任各国多个华乐比赛的评委。

杨秀伟于2002年在国庆日庆典上荣获新加坡总统颁发的PBM公共服务奖章。2010年，新加坡新闻通讯及艺术部向杨秀伟颁发了特别表扬奖(SRA)，本奖项旨在表彰至少作出十年或以上重大贡献的志愿者。

ADJUDICATORS 评委

Simon Kong Su Leong | Malaysia



Simon Kong Su Leong is a composer, arranger, performer, organiser and educator for Chinese traditional music. Under the tutelage of well-known composer Professor Zhu Xiaogu, he was the first foreign student to graduate with a major in Composition from Shanghai Conservatory of Music. He also studied modern music with famous composer Mr Xu Jianqiang and theory of Chinese Folk Song with musicologist Professor Huang Bai. Simon started his Chinese traditional music journey with famous Chinese traditional music educator Mr Teo Seng Chong from Malaysia. He is also well-versed in many musical instruments across different ethnicities.

In recent years, he has been deeply involved in researches on compositions, arrangement and music therapy, specifically working with Chinese “five elements”. His works are regularly performed in Malaysia, China, Taiwan, Hong Kong, Singapore and Europe. Kong composes mainly with Chinese traditional music as a theme and has collaborated many times with various orchestras such as Singapore Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra and Hong Kong Chinese Orchestra. He has won many awards, including second prize of the inaugural Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition. Kong has recorded with Swedish Bis Records, Singapore Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra and China Publisher.

His latest work is a duet for *xiao* and *pipa* named *Unfettered* which received its world premiere in Hong Kong in June. Kong has conducted extensively in Malaysia, Brunei, Shanghai, Shenzhen, Wuhan, Hong Kong and Philippines. He is also the founder of Nanyang Spirit Arts Centre, Music Director of Sabah E. Chinese Music Group and the Secretary-General of Sabah Chinese Music Society (Malaysia).

江赐良 | 马来西亚

江赐良是马来西亚华乐作曲、编曲、演奏、策划、教学于一身的跨界音乐人。生于南洋“风下之乡”沙巴，毕业于上海音乐学院民乐作曲专业，师从著名作曲家朱晓谷教授，为第一位以民乐作曲专业毕业的外国留学生，在读期间也曾经随著名作曲家徐坚强教授学习现代音乐，随民族音乐学家黄白教授学习中国民歌理论；启蒙老师为马来西亚著名华乐教育家张诚忠。

江氏擅长演奏各种民族乐器，近年来专研中华“五行”作曲、配器与民乐应用疗法等研究。其创作、移植、配器作品除在马来西亚，也多次在中国、台湾、香港、新加坡、欧洲等地上演。江氏是一位以华乐创作为中心的作曲家，经常与新加坡华乐团、台北市立国乐团、香港中乐团等合作。获奖无数，其中包括首届新加坡国际华乐作曲大赛创作大奖。

最新作品是为箫与琵琶二重奏而作的《逍遥 *Unfettered*》，于六月份在香港作世界首演。江氏除创作外，也曾到马来西亚各地、汶莱、上海、深圳、武汉、香港、菲律宾等地指挥多个乐团演出；同时江氏也是南洋风艺术中心创办人，沙巴电声华乐流行组合的音乐总监及马来西亚沙巴华乐学会秘书长。



Wong Chi Ching entered the China Broadcast Chinese Orchestra in 1976 and was the Section Leader of Plucked-strings and Pipa Principal of the Hong Kong Chinese Orchestra (HKCO) from 1987-2013. Now an active soloist in the Greater China region, she founded Wuji Ensemble and Wuxin Ensemble in 2003, and is currently Music Director of Wuji Ensemble.

Wong has performed as *pipa* soloist with various renowned international orchestras on different occasions. In 2009, Wong recorded the CD *The Impression of Wuji Ensemble* with Hugo Records. 2011, the HKCO presented Wong in the solo concert *Flowing Fancies*, featuring dialogues between the *pipa* and calligraphy. The same year, Hugo Records released two solo albums by Wong – *Pipa Wugu* and *Pipa Wenqu*. Between 2012 and 2014, Wong led Wuji Ensemble in the widely acclaimed two-year project *Images of Dunhuang*, which consisted of a series of concerts and talks. 2013 saw Wong involved in a series of monthly concerts of “music for the soul” in Beijing, as well as performed in two solo recitals, *When Petals Fall in Serenity*, presented by the Leisure and Cultural Services Department, to raving reviews. In 2014, as Music Director and *pipa* soloist, Wong participated in composer Law Wing-fai’s atmospheric music theatre *When Petals Fall in Serenity* as part of the 25th anniversary celebration programmes of the Hong Kong Cultural Centre. This production was later being invited for re-runs in Taipei as part of Taipei Hong Kong Week 2015 in September 2015. Most recently in April 2016, Wong was invited back as soloist to perform with HKCO in the concert *Music Styles of Virtuosi North and South*. She is now actively involved in Wuji Ensemble’s three-year project of *Atmospheric Music Theatre*.

王梓静 | 中国

王梓静于1976年加入中国广播民族乐团，1987年至2013年为香港中乐团演奏家，曾任弹拨声部部长及琵琶首席。王氏2003年分别创办无极乐团及无形乐轩，现为无极乐团的音乐总监。

多年来，王氏曾以琵琶独奏家身份与世界多个知名乐团合作演出。2009年，王氏与无极乐团为雨果唱片公司灌录《无极印象》唱片。2011年香港中乐团为王氏主办个人专场《逸笔草草—琵琶与书法的对话》。同年雨果唱片公司再为她灌录《琵琶文曲》及《琵琶武曲》两张个人专辑。2012年至2014年王氏带领无极乐团完成《意象敦煌》两年计划，期间举办多场音乐会及讲座，口碑载道。2013年在北京良友剧场举办每月一次的心灵音乐雅集《一念之间》系列，推动中国音乐文化走向意境剧场创意空间。同年于香港举行两场琵琶独奏会《落花无言》，均获好评。2014年担任作曲家罗永晖意境音乐剧场《落花无言》的音乐总监及独奏，此节目为香港文化中心二十五周年的庆典节目之一，并获邀于2015年9月在《台北香港周》重演。2016年4月获邀任香港中乐团《南北大师荟经典》音乐会的独奏，演出备受推崇。王氏现积极与无极乐团的艺术总监罗永晖推动乐团的《意境音乐剧场》三年计划。

ADJUDICATORS 评委

Wu Chung Hsien | Taiwan



Graduated from the Department of Chinese Music at Chinese Culture University, Wu Chung Hsien has been a *dizi* performer and educator for nearly 30 years. He has won many prizes for music competitions in Taiwan and abroad, and has also been invited by several music festivals to premiere his works. He has performed in more than 50 cities, including Japan, Hong Kong, Korea, Thailand, Malaysia, England, Germany, Austria, France, Spain, Lithuania, Poland, Croatia, America, Canada, Costa Rica and South Africa.

In 1991, Wu and Huang Chen-Ming, a renowned *erhu* musician, founded the “*Chai Found Music Workshop*”, a *sizhu* (Chinese chamber music) ensemble. Since 1995, the Council of Cultural Affairs of Taiwan has been supporting and endorsing the group’s activities, and has granted it numerous awards for excellence. It was also the first traditional Chinese music troupe to stage performance at *Hall of life*, Taiwan’s Presidential Palace and The Berlin Philharmonic Chamber Music Hall. In 1994, he was awarded “Top 10 Outstanding Youth Award”.

Currently, Wu is the full-time Associate Professor and Director of the Department of Chinese Music at the Chinese Culture University, Music Director of Chai Found Music Workshop, Director of the Chinese Music Association, Taiwan, R.O.C., and Director of Taipei Hwa Kang Arts School.

Wu was also a full-time performer at the China Broadcasting Chinese Orchestra, National Chinese Orchestra, part-time lecturer at National Taiwan University of Arts, full-time Assistant Professor at Tainan National University of the Arts.

吳宗憲 | 台灣

毕业于中国文化大学音乐系国乐组。吴宗宪投身教育与演奏工作近三十载，多次获得海内外音乐比赛殊荣，并长期获邀发表首演作品及海内外艺术节活动；足迹遍及日本、香港、韩国、泰国、新加坡、马来西亚、英国、德国、奥地利、法国、西班牙、立陶宛、波兰、克罗埃西亚、美国、加拿大、哥斯大黎加、南非等国近五十余城市。曾任于中国广播公司国乐团专任演奏员、国家国乐团专任演奏员、国立台湾艺术大学兼任教师以及国立台南艺术大学专任助理教授。

1991年与二胡演奏家黄正铭共创采风乐坊室内丝竹乐团，自1995年起成为文建会国家级扶植团队；并为首度进入总统府介寿馆与柏林爱乐室内乐厅的国乐团体。1994年获第二届《十大杰出青年薪传奖》。

现任于中国文化大学中国音乐学系专任副教授兼系主任、采风乐坊音乐总监、中华民国国乐学会理事以及华冈艺术学校董事。

Xiong Yue | Singapore



Xiong Yue is a well-known *guzheng* performer who received tutelage under various *guzheng* masters including Cao Zheng, Zhang Yan, Xiang Sihua, Fan Shange, Guo Ying, Qiu Dacheng. Currently, she is a member of the Chinese Musicians' Association, Honorary Director of the Professional Chinese Guzheng Committee.

In 1976 Xiong joined the China Broadcasting Chinese Orchestra as a soloist. Since then, she has performed overseas as their soloist frequently.

In 1982 and 1989, she was awarded medals at the China National

Ethnic Musical Instrument Solo Competition and the "ART" Cup Chinese Instrument International Competition respectively. She recorded *guzheng* soloist albums for recording companies in Japan, Hong Kong, United Kingdom, Philippines and other countries. Xiong was also invited to record *guzheng* music and music feature videos with CCTV of China and CBS of USA.

Over the years, Xiong has created her own charming and delicate playing style. She performed for the China Broadcasting Chinese Orchestra from 1976 to 1992. From 1993 to 2001, she was a member of the Singapore Chinese Orchestra. In 2001, Xiong relocated to Hong Kong and continued her performing and teaching careers. Her students receive honours at various competitions and also excel at the Standard Grade Examination of Central Conservatory of Music. Xiong is also frequently invited as a judge to various *guzheng* competitions across the regions.

熊岳 | 新加坡

熊岳，著名古筝演奏家。曾先后师从古筝名家曹正、张燕、项斯华、范上娥、郭鹰和邱大成等。现为中国音乐家协会会员、中国古筝专业委员会名誉理事等。

熊岳于1976年考入中国广播民族乐团任独奏演员，并多次以独奏家身份随团出国演出。随后在1982年及1989年的中国民族乐器独奏比赛及ART杯中国乐器国际比赛中获奖。她曾先后为日本、香港、英国、菲律宾等国的唱片公司录制古筝独奏曲，并受中国中央电视台和美国CBS广播公司邀请录制古筝曲及音乐专题电视片。

熊岳多年来博采众长，形成了自己秀丽、细腻的表演风格。自1976年至1992年任职中国广播民族乐团达16年；1993年至2001年任职新加坡国家华乐团达9年。熊岳于2001年移居香港后继续从事演奏及教学活动，学生在各类比赛及中央音乐学院资格考级中获得优异成绩。期间，她也受邀担任各地古筝比赛评判。

SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2002, it staged a symphonic fantasy epic *Marco Polo and Princess Blue* as part of the opening festival of Esplanade – Theatres on the Bay. The following year, SCO produced a musical and visual conversation with Singapore's most eminent multi-disciplinary artist Tan Swie Hian at the Singapore Arts Festival 2003. SCO celebrated Singapore's 39th National Day in 2004 with a spectacular concert – *Our People, Our Music* – featuring 2,400 local music enthusiasts at the Singapore Indoor Stadium. In 2005, it produced a mega musical production, *Admiral of the Seven Seas*, as part of the Singapore Arts Festival 2005. In 2007, SCO was part of the 240-strong combined orchestra that performed at the Singapore National Day Parade. In the Singapore Arts Festival 2008, SCO joined hands with Theatretworks to present the ground-breaking production *Awaking*, which brought together Kunqu opera music and Elizabethan music. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapur Festivarts.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting.

SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanning, Suzhou, Macau, Hungary and England. Recently in May 2014, SCO performed at the Shanghai Spring International Music Festival and in Suzhou to celebrate the Singapore-Suzhou Industrial Park's 20th anniversary. In October 2015, SCO performed two concerts in Hong Kong at the Tsuen Wan Town Hall and Hong Kong Cultural Centre. Commissioned by Ministry of Culture, Community and Youth as part of the Titian Budaya Singapore cultural season in Kuala Lumpur, SCO also held its debut concert in Malaysia at the iconic Petronas Twin Towers. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions and organised the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) in 2006, 2011 and 2015 respectively. The competition aims to promote compositions that incorporate music elements from Southeast Asia, also known as "Nanyang music". In 2012, SCO organised Singapore's first 23-day National Chinese Orchestra Marathon, a spectacular feat that drew the participation of 31 local Chinese orchestras which participated with over 44 performances and an audience of 20,000. On 28 June 2014, SCO created history through the second instalment of *Our People Our Music* by creating two Guinness World Records and three Singapore Book of Records with 4,557 performers at the National Stadium, Singapore Sports Hub. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

新加坡华乐团

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，新加坡华乐团带给观众一部富于梦幻色彩，又具真实历史事迹的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》，为乐团发展史开创新的里程碑。2003年的新加坡艺术节，新加坡华乐团与本地多元艺术家陈瑞献一同呈献了别开生面的音乐会《千年一瞬》，突破了单一艺术呈献的音乐会形式。2004年新加坡建国39年，新加坡华乐团召集了2400名表演者，以有史以来最庞大的华乐队演出《全民共乐》，堪称壮举。2005年，为纪念郑和下西洋600周年，新加坡华乐团集合多方力量，邀请多位国际知名歌唱家同台演出音乐剧史诗《海上第一人——郑和》。2007年，新加坡华乐团与新加坡交响乐团，以及本地其他上百位演奏家组成的联合大乐团，共同参与了新加坡国庆庆典演出，为国庆典礼增添艺术色彩。2008年新加坡艺术节，新加坡华乐团与剧艺工作坊合作，突破性地让莎士比亚名著与昆曲经典《牡丹亭》在演出《离梦》中相会。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南宁、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。在2014年，新加坡华乐团参与上海之春国际音乐节以及苏州欢庆新中苏州工业园区20周年的演出。在2015年，新加坡华乐团也赴香港荃湾大会堂演奏厅和香港文化中心音乐厅演出两场音乐会。为庆祝新马建交50周年，新加坡华乐团参与了新加坡文化、社区及青年部于吉隆坡举行的“文化之桥”新加坡文化交流季，在吉隆坡呈献马来西亚首演音乐会《乐飘双峰·荟音乐融》，带领马来西亚的观众踏上新马文化交流的音乐之旅。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了它在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。新加坡华乐团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团主办了三届的国际华乐作曲大赛，分别于2006年，2011年及2015年。此大赛注入了“南洋”元素，借此创立本地独有的音乐风格。新加坡华乐团也于2012年主办了新加坡首次为期23天的全国华乐马拉松。31支本地华乐团体在新加坡各地呈献44场演出，吸引了约两万名观众。2014年6月28日，新加坡华乐团在国家体育场，新加坡体育城缔造了历史性的成就，以4,557名表演者打破两项健力士世界纪录和三项新加坡大全记录。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

TSUNG YEH – MUSIC DIRECTOR

Tsung Yeh joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in January 2002. Under his direction, SCO expanded its repertoire with innovative works such as Marco Polo and Princess Blue — A Symphonic Epic, Instant is a Millennium – A Musical Conversation with Tan Swie Hian, The Grandeur of Tang, Thunderstorm, Admiral of the Seven Seas and Awakening. In Awakening, he melded Shakespeare and Tang Xianzu's plays into one, elevating Chinese orchestral music to a higher level. In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion, the highest accolade in the arts. He is also the advisor to the Singapore Youth Chinese Orchestra.

As Music Director of Singapore's National Day Parade 2007, Tsung Yeh conceptualised a symphonic music structure with supreme, textured virtuosity that incensed the national pride in the air. 240 musicians from the SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay and Indian ensemble, Nanyin ensemble and a chorus performed under his baton before an audience of 27,000 and millions of television viewers. In 2004 and 2014, Tsung Yeh directed two mega orchestra concerts at the Singapore Indoor Stadium and National Stadium, Singapore Sports Hub respectively, of which, 2014's concert of 4,557 musicians broke 2 Guinness World Records and 3 Singapore Book of Records.

Tsung Yeh has brought SCO internationally and developed the special artistic identity of SCO through the orchestra's sound and texture, comprising of East and West and Nanyang heritage, which is unique to SCO. In March and April 2005, he led the orchestra on a tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. In October 2007, SCO performed at the Beijing Music Festival, China Shanghai International Arts Festival, Macau International Music Festival, as well as at major concert halls in Guangzhou, Zhongshan and Shenzhen. In August 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival.

Tsung Yeh was the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016. In 1995, he was honoured with the ASCAP Award with the South Bend Symphony Orchestra. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the "Sagamore of the Wabash Award" from the Indiana State – the highest honour given by the Indiana Governor, Mike Pence. 7 May 2016 was proclaimed "Tsung Yeh Day" by the Mayor of the South Bend City, Pete Buttigieg. Tsung Yeh is presently designated as the Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

As part of the Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicago Symphony Orchestra, he worked with Music Director Daniel Barenboim and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. Tsung Yeh was formerly the Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra and Hong Kong Sinfonietta, and the Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York.

Tsung Yeh has collaborated with reputable international orchestras including San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, Calgary and Rochester Philharmonic, and orchestras from Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, Taipei, Tokyo, Yokohama, France, the Royal Scottish National Orchestra, Poland, Russia and Czech Republic. In April 1991, he replaced the indisposed Barenboim at short notice and conducted 3 successful concerts.

Tsung Yeh is a distinguished professor at the China Conservatory of Music and guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in Beijing, Shanghai, Hong Kong, Taiwan and Singapore. As a recording artist, Tsung Yeh has made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels.

葉聰 - 音乐总监

葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》、《千年一瞬——与陈瑞献的音乐对话》、《大唐风华》、《雷雨》及《海上第一人——郑和》等。同时，在《离梦》中把汤显祖及莎士比亚名著融为一炉的初步概念也来自他的构思。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也现任为新加坡青年华乐团顾问。

2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组及合唱团所组成的联合乐团。在2004和2014年，葉聰也分别在新加坡室内体育馆和新加坡体育场的国家体育场策划和指挥两场千人大型乐团的音乐会。2014年的4,557演奏家的音乐会破了两项健力士世界记录和三项新加坡记录。

葉聰带领新加坡华乐团走向世界，以他的不断努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2005年，他带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节，成功指挥了一系列的欧洲巡演。2007年10月，乐团在他的领导下，展开了中国巡演之旅，先后在北京国际音乐节、上海国际艺术节、澳门国际音乐节、广州星海音乐厅、中山市文化艺术中心和深圳音乐厅中成功演出。2009年8月，乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕周演出的华乐团。

葉聰自1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。在2016年5月7日，南湾市市长Pete Buttigieg宣布那天为“Tsung Yeh Day”(葉聰日)。葉聰也荣获印第安纳州州长Mike Pence颁发的印地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。他曾被挑选参加由芝加哥交响乐团主办的“指挥家深造计划”，并接受其音乐总监巴伦邦及首席客座指挥布莱兹的指导。他也曾任西北印第安那州交响乐团音乐总监、香港小交响乐团的音乐总监、圣路易交响乐团助理指挥、佛罗里达州管弦乐团驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客座指挥。

葉聰曾与北美多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。1991年4月，他临时代替抱恙的巴伦邦登上指挥台，成功领导芝加哥交响乐团的3场演出。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客席指挥，包括北京、上海、广州、深圳、香港、台北、东京和横滨的乐团。欧洲方面，他指挥过巴黎2e2m合奏团、法国电台管弦乐团、皇家苏格兰国家交响乐团和波兰、俄罗斯及捷克的乐团等。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他现任中国音乐学院的特聘教授与上海音乐学院客席教授。他曾是捷克交响乐指挥工作坊的艺术总监，并曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也曾到北京、上海、香港、台湾和新加坡多次举办指挥大师班。另外，他曾同雨果、Delos与Naxos等公司合作录制了多张音乐光碟专辑。

QUEK LING KIONG – CONDUCTOR

Quek Ling Kiong was recipient of the National Arts Council's (NAC) Singapore Young Artist Award (2002) and the NAC Cultural Fellowship (2013). He studied at the Shanghai Conservatory of Music under the NAC Overseas Scholarship, as well as the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships. He learned Chinese percussion from renowned master Li Min Xiong and Western classical percussion from Xue Bao Lun. He also explored various Chinese percussion arts with masters such as Li Zhen Gui, An Zhi Shun and Zhu Xiao Lin. After graduating from the Conservatory in 1997, he joined SCO and became its Percussion Principal.

Quek Ling Kiong learned conducting from Cultural Medallion recipient Tay Teow Kiat and famed Chinese conductor Xia Fei Yun. He attended the workshops and masterclasses of such luminaries as Tsung Yeh, Kirk Trevor, Colin Metters and Harold Farberman as well as Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Oleg Proskumya and Leonid Korchmar.

Quek Ling Kiong's career in professional conducting took off when he became SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor as well as the Conductor for the Singapore Youth Chinese Orchestra (SYCO). In 2005, he debuted with SCO at the opening concert of the 12th International Conference of WASBE (World Association for Symphonic Band and Ensembles). In 2006 and 2013, he led SYCO to perform at the Tainan International Arts Festival and Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan respectively.

Besides conducting orchestras in China, Taiwan and Hong Kong, he has conducted symphony orchestras in the Europe including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague. In September 2006, he was again awarded the NAC overseas bursary and scholarship from the Hokkien Huay Kwan to pursue Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he attended the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. Upon his return to SCO in 2008, he was promoted to Associate Conductor. During his appointment as an Associate Conductor, he introduced and choreographed many well-received SCO concerts – SCO's Mother's Day Concert, Concerts for Children, Community Series concerts, Music Oasis Series concerts, Caring Series concerts, Lunchtime Concerts and SYCO Concerts. Quek Ling Kiong is currently an adjunct teacher at the Singapore School Of The Arts and the Nanyang Academy of Fine Arts, Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra and Conductor for Singapore's top Chinese chamber music ensemble — Ding Yi Music Company.

Quek Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 1 January 2013 and SYCO's Music Director from 1 January 2016.

郭勇德 - 驻团指挥

郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖（2002）及文化领航发展奖助金（2013）得主，曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，到上海音乐学院攻读学士课程。在中国深造期间，他分别向著名打击乐专家兼理论家李民雄及薛宝伦学习中国传统打击乐和西洋古典打击乐。他也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等多位打击乐名家。1997年毕业后回国并加入新加坡华乐团为打击乐首席。

郭勇德也向新加坡文化奖得主郑朝吉和中国名指挥家夏飞云学习指挥，并在多项指挥训练工作坊与大师班中，向多位名家大师学习，其中包括葉聰、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Oleg Proskurnya、以及 Leonid Korchmar 等。

2003年，郭勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，正式展开其专业指挥生涯。隔年他受委为新加坡华乐团助理指挥，并担任新加坡青年华乐团指挥。2005年7月，他担任在我国举行的世界铜管乐协会开幕音乐会指挥。2006及2013年，他带领并指挥新加坡青年华乐团在台南国际艺术节和台湾竹塹国乐节的演出。

本着艺无止境的信念，郭勇德于2006年申请进修假，再次在国家艺术理事会颁发的海外奖学金资助及新加坡福建会馆奖学金的支持下，前往瑞士苏黎世艺术大学攻读指挥高级进修文凭。除了中国、台湾和香港的华乐团，他也曾客席指挥过多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴 Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格 Berg Komorni Orchestra。2007年，他完成了在俄罗斯圣彼得堡举行的国际高级指挥课程并在2008年考获苏黎世音乐学院高级指挥文凭。郭勇德于2008年被擢升为新加坡华乐团的副指挥。在任期间，他策划及指挥了多场备受欢迎的音乐会，包括儿童音乐会、母亲节音乐会、社区音乐会、关怀系列音乐会、午餐音乐会、绿荫乐鸣系列音乐会以及新加坡青年华乐团音乐会。郭勇德目前是新加坡艺术学院及南洋艺术学院的兼职教师、新加坡管理大学华乐团音乐总监和新加坡顶尖华族室内乐团鼎艺团指挥。

郭勇德从2013年1月1日起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥。于2016年1月1日起，他也被委任为新加坡青年华乐团音乐总监。

SCO MUSICIANS 新加坡华乐团演奏家

Music Director 音乐总监

Tsung Yeh 叶聪

Resident Conductor 驻团指挥

Quek Ling Kiong 郭勇德

Assistant Conductor 助理指挥

Moses Gay En Hui 倪恩辉

Composer-in-Residence 驻团作曲家

Eric James Watson 埃里克·沃森

Chorus Director-in-Residence 驻团合唱指挥

Nelson Kwei 桂乃舜

Conducting Fellow 指挥实习生

Adrian Tan Chee Kang 陈志刚

Wong De Li Detric 黄德励

Composer Fellow 作曲实习生

Fung Chuntung 冯镇东

Gaohu 高胡

Li Bao Shun (Concertmaster) 李宝顺 (乐团首席)

Zhou Ruo Yu (Gaohu Associate Principal)

周若瑜 (高胡副首席)

Li Yu Long 李玉龙

Liu Zhi Yue 刘智乐

She Ling* 余伶*

Xu Wen Jing 许文静

Yuan Qi 袁琦

Zhao Li 赵莉

Erhu 二胡

Zhao Jian Hua (Erhu I Principal)

赵剑华 (二胡I首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal) 朱霖 (二胡II首席)

Ling Hock Siang (Erhu Associate Principal)*

林傅强 (二胡副首席)*

Ann Hong Mui 翁凤玫

Chen Shu Hua 陈淑华

Cheng Chung Hsien 郑重贤

Chew Keng How 周经豪

Hsieh I-Chieh 谢宜洁

Qin Zi Jing 秦子婧

Shen Qin 沈芹

Tan Man Man 谭曼曼

Zhang Bin 张彬

Erhu / Banhu 二胡 / 板胡

Tao Kai Li 陶凯莉

Zhongru 中胡

Lin Gao (Principal) 林杲 (首席)

Wu Ke Fei (Associate Principal) 吴可菲 (副首席)

Goh Cher Yen 吴泽源

Li Yuan 李媛

Neo Yong Soon Wilson 梁永顺

Sim Boon Yew 沈文友

Wang Yi Jen 王怡人

Cello 大提琴

Xu Zhong (Principal) 徐忠 (首席)

Tang Jia (Associate Principal) 汤佳 (副首席)

Chen Ying Guang Helen 陈盈光

Huang Ting-Yu 黄亭语

Ji Hui Ming 姬辉明

Poh Yee Luh 潘语录

Sim Lian Kiat Eddie 沈廉傑

Double Bass 低音提琴

Zhang Hao (Principal) 张浩 (首席)

Lee Kiang* 李翊彰*

Qu Feng 瞿峰

Wang Lu Yao 王璐瑶

Yangqin 扬琴

Qu Jian Qing (Principal) 瞿建青 (首席)

Ma Huan 马欢

Pipa 琵琶

Yu Jia (Principal) 俞嘉 (首席)

Goh Yew Guan 吴友元

Tan Joon Chin 陈雨臻

Zhang Yin 张银

Liuqin 柳琴

Seetoh Poh Lam 司徒宝男

Liuqin / Zhongruan 柳琴 / 中阮

Zhang Li 张丽

Zhongruan 中阮

Zhang Rong Hui (Principal) 张蓉晖 (首席)

Lo Chai Xia (Associate Principal)

罗彩霞 (副首席)

Cheng Tzu Ting 郑芝庭

Foong Chui San 冯翠珊

Han Ying 韩颖

Koh Min Hui 许民慧

Sanxian / Zhongruan 三弦 / 中阮

Huang Gui Fang 黄桂芳

Daruan 大阮

Koh Kim Wah 许金花

Daruan / Zhongruan 大阮 / 中阮

Jing Poh 景颇

Harp / Konghou / Guzheng 竖琴 / 箜篌 / 古筝

Ma Xiao Lan 马晓蓝

Guzheng / Percussion 古筝 / 打击

Xu Hui 许徽

Qudi 曲笛

Yin Zhi Yang (Dizi Principal) 尹志阳 (笛子首席)

Tan Qing Lun* 陈庆伦*

Bangdi 梆笛

Lim Sin Yeo 林信有

Bangdi / Qudi 梆笛 / 曲笛

Zeng Zhi 曾志

Xindi 新笛

Tan Chye Tiong 陈财忠

Xindi / Qudi 新笛 / 曲笛

Phang Thean Siong 彭天祥

Gaoyin Sheng 高音笙

Guo Chang Suo (Sheng Principal)

郭长锁 (笙首席)

Ong Yi Horng 王奕鸿

Zhongyin Sheng 中音笙

Cheng Ho Kwan Kevin 郑浩筠

Zhong Zhi Yue 钟之岳

Diyin Sheng 低音笙

Lim Kiong Pin 林向斌

Gaoyin Suona 高音唢呐

Jin Shi Yi (Suona / Guan Principal)

靳世义 (唢呐/管首席)

Chang Le (Associate Principal) 常乐 (副首席)

Zhongyin Suona 中音唢呐

Lee Heng Quee 李新桂

Meng Jie 孟杰

Cizhongyin Suona 次中音唢呐

Boo Chin Kiah 巫振加

Diyin Suona 低音唢呐

Liu Jiang 刘江

Guan 管

Han Lei 韩雷

Percussion 打击乐

Duan Fei (Associate Principal) 段斐 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

陈乐泉 (副首席)

Ngoh Kheng Seng 伍庆成

Shen Guo Qin 沈国钦

Teo Teng Tat 张腾达

Wu Xiang Yang 伍向阳

Xu Fan 徐帆

* Not in concert

* Guest Musician

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

所有演奏家 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

2016 NATIONAL CHINESE MUSIC COMPETITION ADVISORY COMMITTEE & SECRETARIAT

ADVISORY COMMITTEE

Mr Choo Thiam Siew (Chairperson)
Ms Elaine Ng (Vice Chairperson)
Dr Tay Teow Kiat (Vice Chairperson)
Mr Terence Ho
Mrs Ee-Chek Yui Hong
Dr Hoh Chung Shih
Mr Ling Hock Siang
Mr Quek Ling Kiong
Ms Amy Ser
Mr Yeo Siew Wee
Mdm Zhang Nian Bing

SECRETARIAT

Ms Tan Sin Nah
Mr Er Ker Jia
Ms Ng Sie Yen
Ms Ng Su Yi
Ms See Yanhong
Ms Michelle Tan
Mr Khalid Ismail

CO-ORGANISERS

Singapore Chinese Orchestra
Singapore Chinese Music Federation

2016 年全国华乐比赛咨询委员会与秘书处

咨询委员会

朱添寿先生 (主席)
黄丽燕女士 (副主席)
郑朝吉博士 (副主席)
何伟山先生
戚羽彤女士
何仲实博士
林傅强先生
郭勇德先生
徐英美女士
杨秀伟先生
张念冰女士

秘书处

陈新娜小姐
余可佳先生
黄施嫣小姐
黄淑怡小姐
施燕虹小姐
陈业瑾小姐
Mr Khalid Ismail

协办单位

新加坡华乐团
新加坡华乐总会

SYCO

Singapore Youth Chinese Orchestra
AUDITION 2016

Deadline for
Application:
12 December
2016



SYCO IS CURRENTLY RECRUITING NEW MEMBERS!

WHY JOIN SYCO?

- Gain concert performance exposure and experience in ticketed concerts
- Perform alongside Singapore Chinese Orchestra musicians
- Professional tutelage by Singapore Chinese Orchestra conductors and musicians
- Opportunities to participate in local and international music camps and immersion programmes
- Masterclasses and workshops by renowned maestros and musicians

JOIN US IF YOU

Are between 11 and 26 years old as of 1 January 2017 and

Proficient in playing one or more of the following instruments and have obtained at least Grade 5 in ABRSM Music Theory:

- Huqin (胡琴)
- Double Bass (倍大提琴)
- Cello (大提琴)
- Pipa (琵琶)
- Ruan (阮)
- Sanxian (三弦)
- Sheng (笙)
- Guanzi (管子)

ELIGIBILITY & HOW TO APPLY

Complete the online application form at SYCO website (www.syco.com.sg) by 12 December 2016 with the required documents.

The successful applicant will be notified by the office for the official enrolment by 13 January 2017. Upon the successful enrolment to SYCO in 2017, you will be required to attend an admin briefing on the 16 January 2017, where you will receive the official SYCO enrolment package.

AUDITION PERIOD:
10 – 12 January 2017

SYCO is a great platform to meet like-minded musician friends who share the same passion for music, above and beyond just treating it as a CCA in school. Being among the most talented youth musicians also allows for healthy competition and I've benefitted greatly from both the sharing opportunities and the competitiveness here in SYCO.

Megan Tan
Zhongruan

For more
information, visit
syco.com.sg
today!

For enquiries, please contact:
Mr Sim Kai Yang (kysim@sco.com.sg)
Ms Joanna Lim (smlim@sco.com.sg)



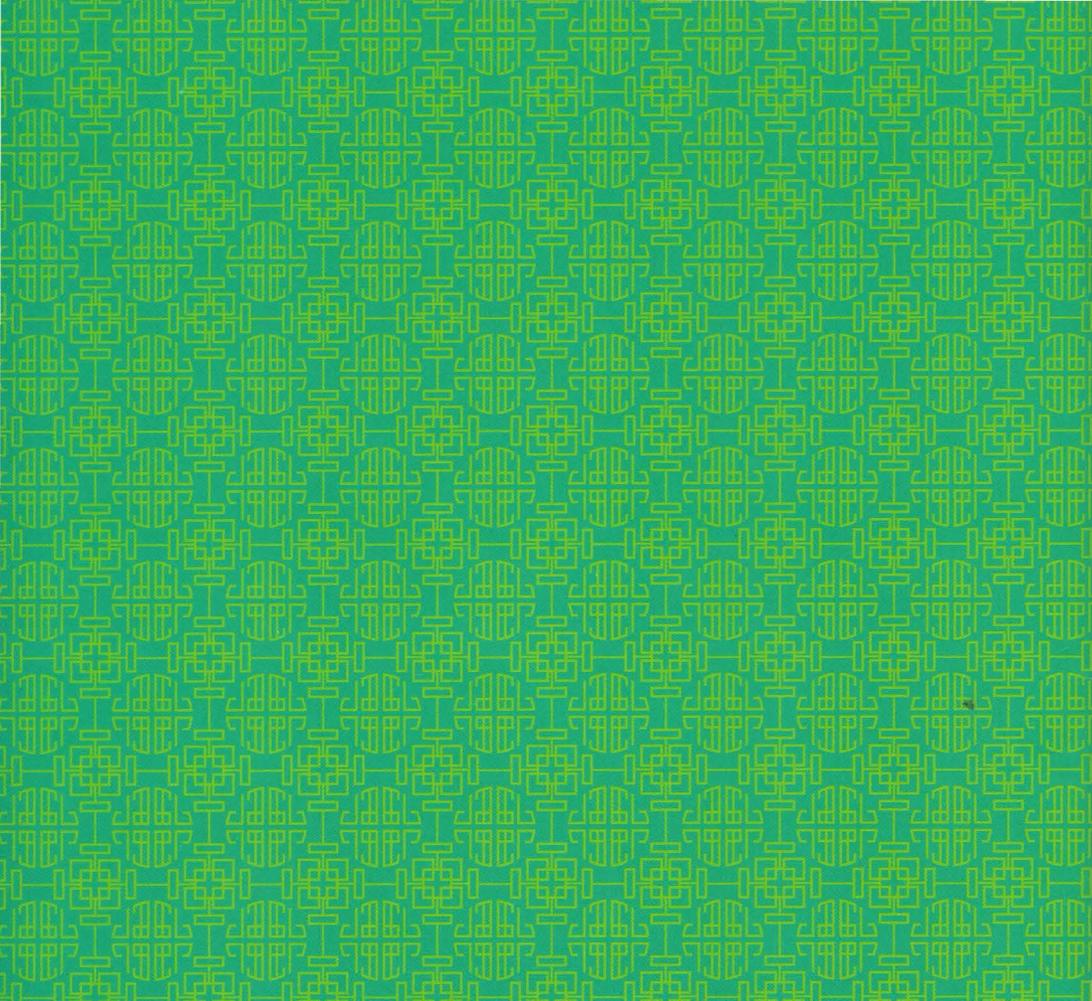
[facebook.com/sycoftw](https://www.facebook.com/sycoftw)



附属 Affiliated to:

SCO
新加坡华乐团





Co-organised by

Supported by



NATIONAL ARTS COUNCIL
SINGAPORE

SCO

新加坡华乐团

Scmf

新加坡华乐总会

mccy

Ministry of Culture, Community and Youth